

RÉSUMÉS

Steve Fielding. *La politique Irlandaise à Manchester de 1890 à 1914*

Cet article remet en question l'affirmation répandue qui veut qu'avant 1914 les Irlandais en Grande-Bretagne aient été incontestablement liés au parti Liberal. Cet article suggère que le Home Rule a forcé les Irlandais à élargir des sympathies politiques qui embrassaient à la fois un Liberalisme et un Travaillisme radical. Les Irlandais vivant à Manchester sont mis au premier plan et on y décrit la nature progressive du Nationalisme local. On nie aussi le fait que le report des Loyautés Irlandaises sur le mouvement ouvrier fut la preuve de l'émergence d'une politique de classe ou de leur intégration dans la classe des ouvriers non spécialisés. On y suggère que cela fut en fait la preuve de la continuation de leur spécificité culturelle et politique.

Marcel van der Linden. *L'intégration nationale des classes ouvrières Européennes (1871-1914). Analyse de la configuration causale*

Sept facteurs qui ont pu contribuer à l'intégration ou la non-intégration des classes ouvrières en Grande-Bretagne, France, Allemagne, Italie et Russie de 1871 à 1914 sont analysés: le processus national de l'accumulation du capital, le prestige international de la nation, l'apparition de liens interrégionaux, l'éducation obligatoire, le suffrage, le rôle de l'armée et l'introduction de systèmes d'assurance sociale. Les résultats provisoires de cette analyse montrent un groupe de facteurs qui ont aidé à promouvoir l'intégration en Grande-Bretagne, en Allemagne et en France, et qui d'une certaine façon font défaut en Italie et en Russie.

ZUSAMMENFASSUNGEN

Steve Fielding. *Irische Politik in Manchester, 1890-1914*

Dieser Artikel versieht die vorherrschende These, dass die in Grossbritannien lebenden Iren vor 1914 ausnahmslos Anhänger der liberalen Partei waren, mit einem deutlichen Fragezeichen. Es wird gezeigt, dass das Prinzip des Home Rule die Iren zur Erweiterung ihrer politischen Sympathien zwang, die sowohl den radikalen Liberalismus als auch Labour umfassten. Die in Manchester lebenden Iren werden in den Vordergrund gestellt und der "progressive" Charakter des lokalen Nationalismus wird beschrieben. Die Verschiebung irischer Loyalität in Richtung Labour war kein Beweis für das Entstehen einer Klassenpolitik; ebenso wenig beweist er die Integration in die ungelernete Arbeiterklasse. Viel eher kann dies als de facto Nachweis für das Fortbestehen kultureller und politischer Eigenständigkeit angesehen werden.

Marcel van der Linden. *Die nationale Integration der europäischen Arbeiterklassen (1871-1914). Erkundung des ursächlichen Zusammenhangs*

Diese Abhandlung befasst sich mit sieben Ursachen, die zur (Nicht-)Integration der Arbeiterklassen in Grossbritannien, Frankreich, Deutschland, Italien und Russland in den Jahren 1871-1914 geführt haben: der nationale Prozess der Kapitalakkumulation; das internationale Prestige der Nation; das Entstehen interregionaler Verbindungen; Schulpflicht; Wahlrecht; die Bedeutung der Armee und die Einführung des Systems der Sozialversicherung. Die (vorläufigen) Ergebnisse dieser Untersuchung zeigen eine Bündelung der integrationsfördernden Faktoren in Grossbritannien, Deutschland und Frankreich, die in Italien und Russland teilweise fehlt.

RESUMENES

Steve Fielding. *La política de los irlandeses en Manchester, 1890-1914*

Es corriente la presunción de que antes de 1914 los irlandeses en Gran Bretaña habían adherido incondicionalmente al partido Liberal, presunción ésta que el artículo pone en duda. Sugere que la Home Rule les forzaba a los irlandeses hacia simpatías políticamente más amplias, abarcando tanto el Liberalismo radical como el Laborismo. Llama la atención sobre los irlandeses en Manchester y describe el carácter 'progresista' del Nacionalismo local. Niega también que el paso de lealtad irlandesa hacia el Laborismo fuese prueba de la aparición de una política de clase o de la integración de ésta en la clase obrera no cualificada. Sugere que en esto había, de hecho, indicios de su prolongada distinción cultural y política.

Marcel van der Linden. *La integración nacional de las clases obreras de Europa (1871-1914). Exploración de la configuración causal*

Se exploran siete grupos causales que hayan contribuído a la integración o a la falta de integración de las clases obreras en Gran Bretaña, Francia, Alemania, Italia y Rusia de 1871-1914: el proceso nacional de acumulación de capital, el prestigio internacional de la nación, la venida de las comunicaciones entre las regiones, la enseñanza obligatoria, el sufragio, el papel del ejército y la introducción de los sistemas de seguro social. Los resultados provisionales de esta investigación indican una agrupación de factores promoviendo la integración en Gran Bretaña, Alemania y Francia, agrupación que está ausente hasta cierto punto en Italia y Rusia.